

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ TITO

Yichebanil iscarta naj Pablo

¹ Hanin Pablo inti'an, ismunlawom Comam Dios wehan, yebpaxo ischejab Comam Jesucristo yu winitijan anma sic'bilxalo yu Comam Dios, cat yanico yanma yirñ Comam Jesucristo, yurñe yohtañenilo isyelal cuybanile choñinico cowatx'en tzet choche Comam Dios. ² Hac ton tu' inmunilan yurñe yanico anma tu' yirñ isc'ul ischahni k'inale mach istañbal haltebilcano yu Comam Dios yettax mañto chiwatx'icano sat yibañk'inal ti'; wal xin caw mach chaco Comam lek'ti'al. ³ Tinañ xin, xa'ayilo istieñpohal bay isyelo Comam Istzoti' jet. Ha' Comam Dios Cocolomal halñe wetan ta yilal inyijenan walnic'ojan Istzoti'.

⁴ Chintz'ibñetojan hune' incartati'an tawet wuxta Tito. Yirñ caw isyelal haca' inc'aholan hawehi, yuto haninan walan Istzoti' Comam hawabe'. Yak'ab Comam Dios yeb xin Cocolomal Jesucristo isc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul tawet yebpaxo xin ak'anc'ulal.

Ismunil naj Tito yul ismajul tx'otx' Creta

⁵ Cañwacanojan bey tx'otx' Creta tu' yurñe hawatx'en sunil huntex'an ayto iswatx'i, cat hasaynicano mac chi'oc ancianohal xol ebnaj juñtaj yul hunun coñob bey tu', haca' wute walnicanojan tawet. ⁶ Ha' ebnaj chioc ancianohal

tu', c'ulojab isbeybal ebnaj haxinwal machi mac chalni tzet ye tu' yiri ebnaj. Machojab chissay ebnaj hunuxa ix, yeb xin ayojabico yuninal ebnaj yul isk'ab Comam Dios, machojab xin mařicomoj; hac tu' xin machi mac chibuchwa yiri yuninal ebnaj tu'.

⁷Yuto ebnaj chioc ijbalomal yiri yuninal Comam Dios c'ulojab isbeybal ebnaj, yuto yilomal ismunil Comam Dios ye ebnaj. Mach c'uluj ta haře ebnaj ay yoc yiri sunil tzet ye tu', yeb machojab ishowal iswi' ebnaj. Machojab chuc'paxo ebnaj te' uq'ue, yebpaxo istzan yiri yak'len howal, yebpaxo yik'ni ismelyu yiri tzet ye tu' mach c'uloj. ⁸Wal xin ebnaj chioc ancianohal, yilal yak'ni ebnaj bay chiway macta chiec' isc'atař. Ha'řehojab isc'ulal choche ebnaj iswatx'e', toholojab isnabal ebnaj, yeb hařehojab istoholal chiswatx'e ebnaj. Hařc'ařehojab yiri yet Comam Dios chaco isnabal ebnaj, yeb iscachni isnimanil ebnaj yiri tzet ye tu' mach c'uloj. ⁹Yilalojab yanico isnabal ebnaj yiri cuybanile caw yel chala, hune' ak'bil iscuyu'. Hac tu' xin chu yiptzen ebnaj anma yu cuybanile caw yeli, cat yay isc'ul macta ayco ishowal yiri Istzoti' Comam Dios yu ebnaj.

¹⁰Wal xin ay ebnaj mach chischah yabe' istoholal cuybanile, haře huntেক'an tzoti' matzet chal yelapno chal ebnaj, cat yak'ni subchaho ebnaj anma, ha' ton ebnaj xin chalni ta yilal yak'lax circuncidar macta ayxaco yul isk'ab Comam. ¹¹Yilal chicachlax ebnaj tu', yuto bajařařetu'wal ch'ec' ebnaj, cat yak'ni somchahoto ebnaj isnabal anma yu cuybanile mařtaj ye chal ebnaj. Chute ebnaj haca' tu' yuře yik'ni ebnaj ismelyu.

¹² Ay hune' naj ay bey Creta tu', ay isnabal ayco xol yet coñob, yal naj haca' ti': "Ha' ebnaj wet coñobti'an, lek'ti' ebnaj, lahan ebnaj haca' hunu no nok' caw how. Isa ebnaj yebpaxo xin caw pek' iswa'i," xi naj. ¹³ Yel chal naj yuxin yilal hacachni ebnaj tu' sic'lebil, haxinwal chiyaco ebnaj yiriñ yanma hune' cuybanile yel chala, ¹⁴ yeb yuñe mach chishajba istxiquin ebnaj yiriñ hunttek'an ic'ti' chisnacañ ebnaj ah Israel, yeb xin yuñe mach chisyijeto ebnaj tzet chal anma caw machi yelapno ye sunil isyelal yul sat.

¹⁵ Wal hañoñ sajxa ye conabal ti', sunil tzet ye tu' c'ul yul cosat. Walpaxo mac mañto chiyaco yanma yiriñ Comam Dios mañto sajo ye isnabal, caw mach c'ulo sunil tzet ye tu' yul sat, yuto machiswalil tzet chiec' yiriñ isnabal ebnaj yeb yiriñ yanma ebnaj. ¹⁶ Chal ebnaj tato yohta ebnaj Comam Dios, yaja' tzet chiswatx'e ebnaj chiyeniloj tato mach yohtajo ebnaj Comam. Toñetic'a chichiwa isc'ul ebnaj, mach chisyijepaxo ebnaj tzet chal Comam. Machi hunu tzet ye tu' c'ul chiswatx'e ebnaj.

2

Cuybanile yel chala

¹ Walach hach ti', ha' baytet lahan yalni yeb cuybanile caw tohol, ha' chawak' iscuyu' anma. ² Chawal tet ebnaj juñta ichamejxa, helanojab chute isnabal. Ayojab yelapno ebnaj yul sat anma, machojab chato isba ebnaj xol istx'ojal. Caw toholojab yeco yanma ebnaj yiriñ cuybanile caw yeli, yeb xin xahanojab chil yet anmahil. Yak'ab yip yanma ebnaj istecha ilwebal yu.

³ Hactic'apax tu' ebix janab ixnamejxa, c'ulojab chute isba yíñ tzet chiswax'e haca' chiyoche Comam Dios. Machojab halom k'umalo ebix, machojab chiuc'wipaxo te'. C'ulojab isbeybal ebix chisye tet anma. ⁴ Isyebabilo ebix janab ixnamtaxa tu' tet ebix k'opotaj yíñ tzet chute isxahanñen yichamil yeb isya'ilñen yunin. ⁵ Yeb xin c'ulojab tzet chiec' yíñ isnabal ebix. Toholojab chute isba ebix, cat xin isya'ilñen ebix yatut. C'ulch'anojab chute isc'ul ebix yíñ yet anmahil. Yijemojab chute isba ebix tet yichamil, hac tu' xin machi mac tx'oj istzotel yíñ Istzoti' Comam Dios.

⁶ Iptze ebnaj juǵta tzehtaj haxinwal toholñetic'a isnabal ebnaj. ⁷ C'ulojab tzet chawax'e sata ebnaj juǵtaj, cuywahañ yíñ sunil hawanma, yebpaxo yíñ ak'anc'ulal. ⁸ Ha' tzoti' c'ul ha' chawala, haxinwal mach hunu mac chu yalni tato machiswalil cuybanile chawal tu'. Hac tu' xin chitx'ixwicañ ebnaj ayco ishowal yíñ cuybanile tu', yuto machi hunu tzet tz'aj yala' ebnaj tawiñ tu'.

⁹ Halpaxo tet ebnaj munlawom, yijemojab chute isba ebnaj tet ispatrón, c'ulch'anojab chute isc'ul ebnaj. Machojab chistak'we ebnaj isti' ebnaj ispatrón. ¹⁰ Machojab ch'elk'an ebnaj yíñ ispatrón. Toholojab chiyute isba ebnaj, hac tu' chu isyenilo ebnaj tet anma tato caw c'ul cuybanile yet Comam Dios Cocolomal.

¹¹ Yuto Comam Dios xaisyelo isc'ulch'anil isc'ul jet, ha' ton ik'ñe iscolbanil anma ay yul sat yibañk'inal ti'. ¹² Ha' isc'ulch'anil Comam Dios tu', ak'ni conabaløj tato caw yilal cobejnicano sunil tzet machiswalil, yeb sunil tzet mach c'ulo

chijocheco yul sat yibañk'inal ti'. Haxa yir̃ istoholal conabal choñeq'ui, yeb cowatx'en istoholal, yeb yanico janma yir̃ Comam Dios. ¹³ Jechmawe hune' tzet caw nanxa yoc isc'ulal ayco yipo coc'ul, hune' tz'ayic caw c'ulch'an bay chisyecañ isba Colomal, ha' ton Comam Jesucristo, coDiosal caw helan. ¹⁴ Ha' Comam tu' yak' camo isba coseleloj coñiscolnilo yir̃ istx'ojal yul sat yibañk'inal ti'. Coñissajñe Comam yir̃ comul yuñe joc iscoñoboj, yuñe haxañe isc'ulal chijocheco cowatx'e'.*

¹⁵ Ha' hune' ti', yilal hawak'ni iscuyu' macta ayxaco yul isk'ab Comam, chawanico yip yanma. Tato ay ebnaj machiswalil chute isba, sunil hawanma chacachni. Ha'ojab isc'ulal chawatx'e haxinwal machi mac chiinilo hapixan.

3

Ha' baytet yilal iswatx'en yuninal Comam Dios

¹ Chanati tet ebnaj juñtaj, isyije'ab ebnaj yir̃ tzet chal naj jahaw, yebpaxo tet ebnaj yahawil coñob. Yijemojab chute isba ebnaj, hinanojab ebnaj iswatx'en isc'ulal. ² Yeb xin machojab tx'oyo istzotel ebnaj yir̃ hunu maca, machojab ak'om howal ebnaj, c'ulch'anojab chiyute isc'ul ebnaj, chewchotañeojab chute yanma ebnaj yir̃ yet anmahil.

³ Yuto hayet yalañtocoñoj ha' hunoñ ayoñico yir̃ issucal, mañc'omoñ yir̃ tzet chal Comam Dios, yeb c'aynañoñtoj, ayoñico yalañ yec'najil janma yebpaxo tzet choche conimanil. Hañetic'a istx'ojal cowatx'e yeb ischiwa coc'ul jir̃ hununoñ.

* **2:14** Ex 19:5; Sal 130:8

Coñyahlaxi, coyahnipaxo jet anmahil. ⁴ Haxa yet isyeni Comam Dios Cocolomal isc'ulch'anil isc'ul, yeb hanta isxahanil ay sunil anma, ⁵ hac tu' yu coñiscolni Comam. MaɁtaj yu isc'ulal cow-atx'e yuxin coñiscol Comam, machoj, to yu tz'ay isc'ul Comam jiñ.* Coñistx'ah Comam yiñ comachiswalilal, ha' chaliloj tato coñitzitzbicañ yiñ iscayelal yet yak'ni Comam Espíritu Santo k'inale ac'to jet. ⁶ Yu Cocolomal Jesucristo xin, yak' Comam Dios Comam Espíritu Santo jet yiñ isyaxilal. ⁷ C'uloñxa yul sat Comam, yaj yu isc'ulch'anil isc'ul, yuxin yak' Comam cok'inal ayñetic'a yiñ hunelñe, hune' ayco yipo janma.

⁸ Huntেক'an cuybanile ti' caw yeli, yuxin chiwochehan tato maɁtic'a chabej hawalni, haxinwal ha' mac chiyaco yanma yiñ Comam Dios, chiyaco yiñ isc'ul iswatx'en tzet caw c'ul. Huntেক'an cuybanile ti' caw c'ul, caw chicolwa jiñ cosunil. ⁹ Yaja' mach chawaco haba xol ebnaj chi-la-isteyele isba yiñ suc'al tzoti', yeb ebnaj chiichenti istzoti'al tzet yelapno ye ebnaj ichmame. Mach chawapaxico haba xol ebnaj comon chi-la-yak'le howal, yeb chi-la-isteyele isba yiñ isley naj Moisés. Matzet chal yelapno huntেক'an tu', matzet chik' ebnaj yiñ.

¹⁰ Ta ay mac chal pohnoto yuninal Comam Dios yu cuybanile mach yeloj, chachcachwa yiñ hunel maca cayel, yaj ta mach chabe tzet chawala, chawilo texol. ¹¹ Ha' mac chiwatx'en haca' tu', hawohtaj tato xayetato isba, ha'tic'a ismul chiswatx'e tu', ha' chianico yiñ isya'tajil.

* 3:5 Dn 9:18

Ischejbanil naj Tito yato naj Pablo

¹² Hayet chinchejnitojan juḡta Artemas maca yuḡta Tíquico tac'atañ, chawaco yin hac'ul hato bey coñob Nicópolis quinhawila'an, yuto chiwochehan ta ha' bey tu' ayinan yet chiec' ñabil.

¹³ Hantatic'a chu hawu chaḡcolwa yin juḡta licenciado Zenas yeb juḡta Apolos islahni isbel, yuñe mach chitañayo tzet chiocnico yu ebnaj. ¹⁴ Hac tu' xin chik'ayilo ebnaj juḡta tu' iswatx'en isc'ulal, haxinwal yet ay tzet ch'ocnicoj yohtaxa ebnaj iscolwahi, hac tu' xin ay ismunil ebnaj yul sat Comam Dios.

Yet yalnito naj Pablo ta chil isba ebnaj juḡtaj

¹⁵ Sunil ebnaj juḡta ayc'o inc'atañan bey ti', chalto ebnaj ta cheyil heba yin hecawil. Chawal tet sunil ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey tu' ta chil isba ebnaj. Yak'abayo Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul teyibañ bey tu'. ¡Hacojab tu'!

Nuevo Testamento yin̄ abxubal
New Testament in Jakalteko Eastern; jac
(GT:jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c